

INFORMATION

宿泊約款

Accommodation
Contracts



HOTEL
PLAZA OSAKA

ホテル プラザ オーサカ

宿泊約款

Terms and Conditions For Accommodation Contracts

運用範囲

- 第1条 当ホテルが宿泊客との間で、締結する宿泊約款及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
- 2 当ホテルが法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

宿泊契約の申込み

- 第2条 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
- (1) 宿泊者名
 - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
 - (3) 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による）
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

宿泊契約の成立等

- 第3条 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
- 2 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
- 3 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
- 4 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限りです。

Scope of Application

- Article 1. Contracts for Accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. And any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and generally accepted practices.
2. In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding Paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions.

Application for Accommodation Contracts

- Article 2. A guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:
- (1) Name of the Guest (s);
 - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
 - (3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in the Attached Table No.1); and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel
2. In the case when the Guest requests, during his stay, extension of the accommodation beyond the date in subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

Conclusion of Accommodation Contracts, etc.

- Article 3. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply where it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay (3 days when the period of stay exceeds 3 days) by the date specified by the Hotel.
3. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
4. When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case where the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payments of the deposit is specified.

申込金の支払いを要しないこととする特約

- 第4条 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
- 2 宿泊契約の中込みを承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

宿泊契約締結の拒否

- 第5条 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
- (1) 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。
 - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
 - (3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
 - (4) 宿泊しようとする者が次のイからハに該当すると認められるとき。
 - イ、暴力団、暴力団員、暴力団関係企業・団体又はその関係者、その他反社会的勢力（以下「暴力団等反社会的勢力」という）
 - ロ、暴力団員又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他団体
 - ハ、法人でその役員のうち暴力団員に該当する者のあるもの。
 - (5) 宿泊しようとする者が、当ホテル若しくは従業員に対し、暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当な要求を行い、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき、又はかつて同様の行為を行ったと認められるとき。
 - (6) 宿泊しようとする者が、伝染病であると明らかに認められるとき。
 - (7) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
 - (8) 宿泊しようとする者が、他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき。（大阪府旅館業法施行条例第6条）

宿泊客の契約解除権

- 第6条 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。
- 2 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。

Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit

Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.

2. In the case when the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as that the Hotel has accepted, a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

Refusal of Accommodation Contracts

- Article 5. The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following case:
- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
 - (2) When the Hotel is fully booked and no room is available;
 - (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his accommodation;
 - (4) イ、When the Guest seeking accommodation is identified as a member of an organized crime group, or is involved with an organized crime group or other antisocial force, as specified by the Law Concerning Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (hereinafter referred to as "organized crime group");
ロ、When the Guest seeking accommodation is considered as a member of a corporate body or other groups whose business is governed by an organized crime group or similar groups;
ハ、When the Guest seeking accommodation operates or is considered as a member of a corporate body whose Board Members belong to a group that is deemed an organized crime group or similar groups;
 - (5) When the Guest seeking accommodation commits any illegal acts of violence, intimidation, extortion, or other threatening acts to the Hotel facilities or its employees, or requests the hotel to assume unreasonable burden, or is deemed liable to have ever committed the same acts against them;
 - (6) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
 - (7) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, disfunction of the facilities and other unavoidable causes; and
 - (8) When the Guest seeking accommodation is liable to cause annoyance to other guests. (The Osaka prefectural Ordinance)

Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest

Article 6. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the Hotel.

2. In the case when the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No. 2. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.

- 3 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後 8 時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を 2 時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

3. In the case when the Guest does not appear by 8 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it) without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

当ホテルの契約解除権

- 第 7 条 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
- (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行ををしたと認められるとき。
 - (2) 宿泊客が次のイからハに該当すると認められるとき。
 - イ、暴力団等反社会的勢力
 - ロ、暴力団員又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他団体
 - ハ、法人でその役員のうち暴力団員に該当する者のあるもの。
 - (3) 宿泊客が、当ホテル若しくは従業員に対し、暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当な要求を行い、あるいは、合理的範囲を超える負担を要求したとき、又はかつて同様の行為を行ったと認められるとき。
 - (4) 宿泊客が伝染病者であると明らかに認められるとき。
 - (5) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
 - (6) 宿泊客が、他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき。（大阪府旅館業法施行条例第 6 条）
 - (7) 寝室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたずら、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項（火災予防上必要なものに限る）に従わないとき。
- 2 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

Right to Cancel Accommodation Contracts by the Hotel

- Article 7. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases:
- (1) When the Guest is deemed liable to conduct and have conducted himself in a manner that will contravene the law or act against the public order and good morals in regard to his accommodation;
 - (2) イ、When the Guest is considered as a member of an organized crime group or similar groups;
 - ロ、When the Guest is considered as a member of a corporate body or other groups whose business is governed by an organized crime group or similar groups;
 - ハ、When the Guest operates or is considered as a member of a corporate body whose Board Members belong to a group that is deemed an organized crime group or similar groups;
 - (3) When the Guest commits any illegal acts of violence, intimidation, extortion or other threatening acts to the Hotel facilities or its employees, or requests the hotel to assume unreasonable burden, or is deemed liable to have ever committed the same acts against them;
 - (4) When the Guest can be clearly detected as carrying an infectious disease;
 - (5) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and other causes of force majeure;
 - (6) When the Guest is deemed liable to behave in a manner that will infringe upon other Guests of this Hotel (The Osaka Prefectural Ordinance); and
 - (7) When the Guest does not observe prohibited actions such as smoking in bed, mischief to the fire-fighting facilities and other prohibitions of the Use Regulations stipulated by the Hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid the causing of fires)

2. In the case when the Hotel has cancelled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services in the future during the contractual period which he has not received.

宿泊の登録

- 第 8 条 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて次の事項を登録していただきます。
- (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所及び職業
 - (2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
 - (3) 出発日及び出発予定時刻
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊客が第 12 条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

Registration

- Article 8. The Guest shall register the following particulars at the Front Desk of the Hotel on the day of accommodation:
- (1) Name, age, sex, address and occupation of the Guest (s);
 - (2) Except Japanese, nationality, passport number, port and date of entry in Japan;
 - (3) Date and estimated time of departure; and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case when the Guest intends to pay his Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

客室の使用時間

- 第9条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後2時から翌日午前11時までとします。ただし連続して宿泊する場合には到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。
- (1) 超過3時間までは、室料金の3分の1
 - (2) 超過6時間までは、室料金の2分の1
 - (3) 超過6時間以上は、室料金の全額

利用規則の遵守

- 第10条 宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

営業時間

- 第11条 当ホテルのフロント等の営業時間は次のとおりとし、その他の施設等の詳しい営業時間は、備え付けのパンフレット、各所の掲示、客室内のホテルご利用案内（サービスディレクトリー）等でご案内いたします。
- フロント・キャッシャー等サービス時間：
- | | |
|--------------|------|
| (1) 門限 | なし |
| (2) フロントサービス | 24時間 |
- 2 前項の時間は、必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

料金の支払い

- 第12条 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳は、別表第1に掲げるところによります。
- 2 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の到着の際又は当ホテルが請求したとき、フロントにおいて行っていただきます。
- 3 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

当ホテルの責任

- 第13条 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
- 2 当ホテルは、万一の災害等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

Occupancy Hours of Guest Rooms

- Article 9. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 2p.m. to 11a.m. the next noon. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the day of arrival and departure.
2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows:
- | | |
|------------------------|------------------------------|
| (1) Up to 3 hours: | one third of the room charge |
| (2) Up to 6 hours: | one half of the room charge |
| (3) More than 6 hours: | room charge in full |

Observance of Use Regulations

- Article 10. The Guest shall observe the Use Regulation established by the Hotel which are posted within the premises of the Hotel.

Business Hours

- Article 11. Business hours of the front desk, etc. of the Hotel are as follows, and those of other facilities, etc. shall be notified in detail by the provided brochures, notices displayed, the HOTEL DIRECTORY (service directory) in guest rooms, and others.
- Service hours of the front desk, cashier's desk, etc.
- | | |
|-------------------|----------|
| (1) Closing time | None |
| (2) Front service | 24 hours |
2. Business hours specified in the preceding Paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable causes of the Hotel. In such a case, the Guest shall be informed by appropriate means.

Payment of Accommodation Charges

- Article 12. The breakdown of the Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the Attached Table No.1.
2. Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid with Japanese currency or by any means other than Japanese currency such as traveler's cheques, coupons or credit cards recognized by the Hotel at the front desk at the time of the Arrival of the Guest or upon request by the Hotel.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities provided for him by the Hotel and are at his disposal.

Liabilities of the Hotel

- Article 13. The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the nonfulfillment of the Accommodation Contract and related agreements. However, the same shall not apply in case where such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.
2. The Hotel is covered by the Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fire and other disasters.

契約した客室の提供ができないときの取扱い

第14条 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。

- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設のあっ旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

寄託物等の取扱い

第15条 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、現金及び貴重品については、当ホテルがその種類及び価額の申告を求めた場合であって、宿泊客がそれを行わなかったときは、当ホテルは10万円を限度としてその損害を賠償します。

- 2 宿泊客が、当ホテル内にお持ち込みになった物品又は現金並びに貴重品であってフロントにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価額の申告のなかったものについては、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き、10万円を限度として当ホテルはその損害を賠償します。

宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

第16条 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。

- 2 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡するとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、その後最寄りの警察署に届けます。
- 3 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項の規定に、前項の場合にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。
- 4 内容物の紛失・毀損等について、ホテルは一切責任を負いません。
- 5 ホテルの承諾なくして出発後も引き続き貸し金庫をご使用の場合は、出発の時から1ヶ月を経過した時点において金庫を閉鎖し、内容物を遺留品として所轄の機関へ届け出ます。
- 6 貸金庫の鍵を紛失した場合には、鍵錠の取替費用等一切の損害をご負担頂きます。

Handling When unable to provide Contracted Rooms

Article 14. The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.

2. When arrangement of other accommodation can not be made notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

Handling of Deposited Articles

Article 15. The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited at the Front Desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However, for cash and valuables, when the Hotel has requested the Guest to report its kind and value but the Guest has failed to do so, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 100,000 yen.

2. The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused, through intention or negligence on the part of the Hotel, to the goods, cash or valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited at the Front Desk. However, for articles of which the kind and value has not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 100,000 yen, except in case where loss or damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the Hotel.

Custody of Baggage and Belongings of the Guest

Article 16. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his check-in.

2. When the baggage or belongings of the Guest is found left after his check-out, and the ownership of the article is confirmed, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no instruction is given to the Hotel by the owner or when the ownership is not confirmed, the Hotel shall keep the article for 7 days including the day it is found, and after this period, the Hotel shall turn it over to the nearest police station.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two Paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 1 of the Preceding Article in the case of Paragraph 1, and with the provisions of Paragraph 2 of the same Article in the case of Paragraph 2.
4. When the safe-box continues being used by the Guest after his departure without the Hotel's permission, it shall be unlocked after 1 month from the departure, and the goods and articles found left in the safe-deposit box shall be surrendered to appropriate authorities as lost and found.
5. Lost keys will cost full charge for complete replacement of the keys.

駐車責任

第17条 宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

宿泊客の責任

第18条 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

別表第1 宿泊料金等の内訳
(第2条第1項及び第12条第1項関係)

		内 訳
宿泊客が支払うべき総額	宿泊料金	①基本宿泊料 [室料 (又は室料+朝食料)] ②サービス料 (①×10%)
	追加料金	③飲食料 [又は追加飲食 (朝食以外の飲食料)] 及び その他の利用料金 ④サービス料 (③×10%)
	税金	⑤消費税

別表第2 違約金 (第6条第2項関係)

契約解除の通知を受けた日 申込人数		不 泊	当 日	前 日	9 日 前	20 日 前
一般	14名まで	100%	80%	20%	—	—
団体	15名～99名まで	100%	80%	20%	10%	—
	100名以上	100%	100%	80%	20%	10%

- (注)
- 1 %は、基本宿泊料に対する違約金の比率です。
 - 2 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分(初日)の違約金を取受します。
 - 3 団体客(15名以上)の一部について契約の解除があった場合、宿泊の10日前(その日より後に申し込みをお引き受けした場合にはそのお引き受けした日)における宿泊人数の10%(端数が出た場合には切り上げる。)にあたる人数については、違約金はいたしません。

Liability in regard to Parking

Article 17. The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited to the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

Liability in regard to Parking

Article 18. The Guest shall compensate the Hotel for the damage caused through intention or negligence on the part of the Guest.

Attached Table No.1
The breakdown for Accommodation Charges etc.
(Ref.Paragraph 1 of Article 2 and Paragraph 1 of Article 12)

		Contents
Total Amount be paid by the Guest	Accommodation Charge	(1)Basic Accommodation Charge [Room Charge(or Room and Breakfast Charge)] (2)Service Charge [(1)×10%]
	Extra Charge	(3)Meals & Drinks and Other Expenses (4)Service Charge [(3)×10%]
	Taxes	(5) Consumption Tax

Attached Table No.2
Cancellation Charge for Hotel(Ref. Paragraph 2 of article 6)

Date when cancellation of Contract is Notified		No Show	Accommodation Day	1 day Prior to Accommodation Day	9 day Prior to Accommodation Day	20 day Prior to Accommodation Day
契約申込人数						
Individuals	1 to 14	100%	80%	20%	—	—
Group	15 to 99	100%	80%	20%	10%	—
	100 and more	100%	100%	80%	20%	10%

Remarks:

1. The percentage signifies the rate of cancellation charge to the Basic Accommodation Charges.
2. When the number of days contracted is shortened, cancellation charge for its first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.
3. When part of a group booking (for 15 persons or more) is cancelled, the cancellation charge shall not be charged for the number of persons equivalent to 10% of the number of persons booked as of 10 days prior to the occupancy (When accepted less than 10 days prior to the occupancy, as of the date) with fractions counted as a whole number.

利用規則

Rules of Conduct

ホテルの公共性とお客様の安全かつ快適なご宿泊を確保するため、宿泊約款第10条にもとづいて、下記の規則をお守りいただくことになっております。この規則をお守りいただけないときは、ご宿泊のご継続および館内施設のご利用をお断りさせていただきます。

1. 宿泊について

- 1) 館内および客室で、高声・放歌または喧騒な行為等で、他のお客様に不快感を与えたり迷惑をかけたりなさないで下さい。
- 2) 館内および客室内で、とばくや公序良俗に反するような行為はなさないで下さい。
- 3) 館内で許可なしに他のお客様に広告物を配布したり、物品を販売したりなさないで下さい。
- 4) 館内の宿泊および営業施設以外の場所に許可なしに立ち入ったり、立ち入りを強要なさないで下さい。
- 5) 他のお客様に不快感を与えたり、迷惑をお掛けしたりするような疫病をお持ちの方の宿泊はお断りさせて頂くことがございます。
- 6) 未成年のみのご宿泊は、特に保護者の許可のない限りお断りさせて頂きます。
- 7) 現金、貴金属は、フロントにお預け下さい。それ以外の場所での紛失については、ホテルは一切の責任を負いかねます。尚、美術品、骨董品等の品物はお預かりできません。
- 8) お勘定は前金制となっております。ホテルからの請求に従ってお支払い下さい。
- 9) 予定宿泊日を延長される場合には、それまでのお勘定を一旦お支払い下さい。
- 10) 電話は客室内電話の他に館内設置の公衆電話もございます。
- 11) 浴衣、スリッパ等のままで客室からお出にならないで下さい。
- 12) 館内および敷地内で、ホテルの許可無く他のお客様に迷惑をおかけするような写真撮影は固くお断りさせて頂きます。
- 13) 当ホテルは、客室内をのぞき、館内各所のパブリックスペースに防犯カメラを設置しておりますので、予めご了承下さい。

2. 客室のご利用について

- 1) 客室を許可なしに宿泊および飲食以外の目的に使用なさないで下さい。
- 2) 館内に許可なしに飲食物を持ち込んだり、または外部から出前をお取りにならないで下さい。
- 3) 客室内で火気（暖房等・炊事用等）をご使用にならないで下さい。
- 4) 窓の施錠を操作して開放なさないで下さい。
- 5) 火災防止のため、ベッドの中で喫煙なさないで下さい。
- 6) 外来客を客室内に招いて諸設備および諸物品を使用させたりなさないで下さい。
- 7) 外来客とのご面会はロビーにてお願いします。
- 8) 館内および客室内の備品をみだりに所定の場所から移動なさないで下さい。また、客室内の小物・備品を客室外に持ち出さないで下さい。万一、備品の紛失、破損等があった際には、その実費を弁償いただくことがあります。
- 9) ホテルの外観を損なうようなものを窓側に置かないで下さい。

In Order to ensure the public nature of the Hotel and the safe and comfortable stay of guests, under Article 10 of terms and conditions of accommodation, guests are required to follow the regulations specified Below. If a guests fails to observe these regulations, the Hotel would be entitled to refuse the continuation of accommodation and use of facilities of the Hotel by the guest.

1. Accommodation

- 1) Any action including taking/singing loudly in the facilities of the Hotel and guest rooms that cause discomfort or annoyance to other guests is prohibited.
- 2) Any action that is offensive to public order and morals is prohibited in the facilities of the Hotel and guest rooms.
- 3) Distribution of any advertisement material or sales of any goods to other guest in the facilities of the Hotel is prohibited without permission.
- 4) Entrance and force entrance to a any place other than the accommodation and commercial facilities of the Hotel is prohibited without permission.
- 5) The Hotel may not be able to provide service for guest with illness that may cause discomfort or annoyance to other guest.
- 6) The Hotel prohibits person underage from staying at the Hotel without a perennial consent.
- 7) Please deposit cash and valuables including jewels with the counter clerk. the Hotel assumes no responsibility whatsoever to items lost at any location other than the counter clerk. Please note that the Hotel is not able to keep art objects/antiquities.
- 8) Payment shall be made in advance. Please note that payment shall be made earlier if requested by the Hotel.
- 9) In Case of extending the schedules stay, payment for up to that point shall be made first.
- 10) There is a public phone in the Hotel in addition to the telephones provide in guest rooms.
- 11) Please do not leave guest rooms wearing Yukata(casual Kimono) or Slippers.
- 12) Photographing within the Hotel and its premises without permission is prohibited as it may cause annoyance to other guests.
- 13) Please be informed that, except guest rooms, there are security cameras at public spaces of the Hotel.

2. Guest Rooms

- 1) Please do not use guest rooms for any purpose other than accommodation and dining without permission.
- 2) Outside food or ordering or external delivery food is prohibited at the Hotel without Permission.
- 3) Please do not us fire(for room heating/cooking)is in guest rooms.
- 4) Windows should be left closed and locked.
- 5) For the purpose of preventing fire, do not smoke in bed.
- 6) Guests are prohibited to invite visitors to guest rooms and let them use the facilities and goods.
- 7) Please use the lobby to meet with visitors.
- 8) Please maintain equipments in the Hotel and guest rooms are internal use only in case of any loss or damage of equipments, the Hotel may demand the satisfaction for the actual cost.
- 9) Any object that may disfigure the appearance of the Hotel should be placed away from a window.

3. 駐車場のご利用について

- 1) 駐車場構内では、係員の誘導および指示に従って頂きます。
- 2) 当ホテル敷地内および駐車場構内を走行される場合は制限速度をお守り下さい。
- 3) 駐車中の車内に、貴重品およびその他の品物を置置しないで下さい。駐車中における紛失、盗難等については、その責任を負いかねます。各玄関前における駐車は、固くお断りいたします。
- 4) チェックアウトの後においても、なお引き続き駐車されたお車は、レッカーにて移動させていただくことがあります。
- 5) ホテルの係員によるお車の代行移動は、お断りいたします。
- 6) 当ホテルの駐車場は有料でございます。

4. お持ち込み品等について

- 1) 館内に次のようなものをお持ち込みにならないで下さい。
 - イ. 愛玩の動物、鳥類等
 - ロ. 悪臭を発生するもの
 - ハ. 常識的な量を超える物品
 - 二. 鉄砲、刀剣等。ただし、ホテルが認めたいものは除きます
 - ホ. 火薬、揮発油等、発火または引火の危険性が高いもの
 - ヘ. その他、他のお客さまの安全性を脅かす物件と認められるもの
 - 2) 廊下やロビー等に所持品を放置なさないで下さい。
 - 3) 下記の場所でのお預かり品は、特にご指示のない限り、チェックアウト後1ヶ月を経過した時点において、選留品として所轄の機関へ届けます。
 - イ. 客室での洗濯物
 - ロ. フロントでのお預かり物
- 尚、クローゼットでのお預かり物は、当日限りとさせていただきます。

5. 反社会的勢力等について

- 1) 「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」による指定暴力団、および指定暴力団員等の当ホテルの利用はご遠慮いただきます。(ご予約後、あるいはご利用中にその事実が判明した場合には、その時点でご利用をお断りいたします。)
- 2) 反社会的団体、および反社会的団員(暴力団、および過激行動団体等、並びにその構成員)の当ホテルのご利用はご遠慮いただきます。(ご予約後、あるいはご利用中にその事実が判明した場合には、その時点でご利用をお断りいたします。)
- 3) 暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当要求およびこれに類する行為が認められる場合、直ちに当ホテルのご利用はご遠慮いただきます。また、過去に同様な行為をされた方についてもご利用をご遠慮いただきます。
- 4) 当ホテルを利用する方が、心神耗弱、薬品使用、飲酒による自己喪失等、ご自身の安全確保が困難であったり、他のお客様に危険や恐怖感、不安感を及ぼすおそれがあると認められるときは、直ちにご利用をお断りいたします。

3. Use of Parking Space.

- 1) In the parking space, follow the direction and instruction given by the guide.
- 2) Keep the speed Limit while driving in the premises and parking spaces of the Hotel.
- 3) Please do not leave any valuables and other goods in the parked vehicle.
- 4) The Hotel assumes no responsibility for any lost or stolen items during parking.
- 5) The Hotel strictly prohibits parking in front of the entrance.
- 6) staffs of the Hotel are not able to provide a chauffeur services.
- 7) The Hotel charges for parking fee.

4. Carry-on Items

- 1) Please do not bring any of the following items into the Hotel.
 - a. Pet animals, birds, etc.
 - b. Anything that produce foul orders
 - c. Articles exceeding a reasonable quantity
 - d. Guns and bladed weapons except what permitted by the Hotel.
 - e. Gunpowder, gasoline, and other highly flammable or combustible articles
 - f. Other articles considered threats to the security of other guest.
- 2) Please do not leave personal belongings the hall ways or lobby.
- 3) Items kept at the following sites shall be, unless otherwise specified, sent to the authority under jurisdiction as things left behind after 1 months from the checkout.
 - a. Laundries in guest rooms
 - b. Items deposited to the counter clerk

Note that the cloakroom is able to keep items for the day only.

5. Antisocial Forces and others

- 1) The Hotel refuses to provide any service to designated crime organizations or members of such organizations under the "Act for the Prevention of Wrongful Acts by Members of Organized Crime Groups" (If the Hotel find the guest falls under such category after the reservation or during the stay, the Hotel discontinues the service to such organizations/members at that point.)
- 2) The Hotel refuses to provide any service to antisocial forces and members of antisocial forces. (gangsters, extremist groups, and members of such). (If the Hotel finds the guest falls under such category after the reservation or during the stay, the Hotel discontinues the service to such organizations/members at that point.)
- 3) The Hotel refuses to provides any service immediately when the guest takes any action of violence, threat, extortion, coercive and undue claim, or the like. Also, the Hotel refuses to provide any service to anyone who has record of taking such action.
- 4) The Hotel refuses provide any service immediately to a guest if he/she is not able to secure the safety of self such as a loss of self due to diminished capacity, use of drags, and drinking, or if it is considered that he/she may cause other guests to have sense of danger, fear, or anxiety.

